

So You Want To Learn Ancient Greek Or Latin?

Post by "Don" of January 7, 2024 at 11:32 PM

First, impressive amount of work and a decent start.

Taking a quick look, it seems the transliterations from Greek to Latin script are a little idiosyncratic. The use of "oo" for ω while technically correct for the length can lead people to try and pronounce it like "boot." Same for ee for η, saying "beet" instead of just a lengthened ε. Also the use of both y and u for υ (upsilon):

δυναμένοις (du-na-me-nois) δυ-να-μέ-νοις: present middle/passive part. from the verb δύναμαι (dynamai) → "to be able"

There underlining for the accents in the transliterations don't necessarily convey why their important. Plus all the accents are underlined the same way.

That said, this is a great start to an interlinear text for study purposes.

PS. The Greek to Latin letter issue is one of the reasons I decided against transliterations in my Menoikeus commentary.